



# Bewertungsraster Sprachmittlung (Dolmetschen) – A2 / A2+

Gymnasium, Moderne Fremdsprachen

## Aufgabenerfüllung/Inhalt

BE	Leistungsbeschreibung
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aufgabenstellung vollständig erfüllt</li> <li>- korrekte Wiedergabe aller notwendigen Informationen in der anderen Sprache, ggf. unter Berücksichtigung kulturspezifischer Besonderheiten</li> <li>- Situations- und Adressatenbezug durchgängig berücksichtigt</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aufgabenstellung im Allgemeinen erfüllt</li> <li>- meist korrekte Wiedergabe der wesentlichen Informationen in der anderen Sprache, ggf. unter Berücksichtigung kulturspezifischer Besonderheiten</li> <li>- Situations- und Adressatenbezug weitgehend berücksichtigt</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aufgabenstellung insgesamt noch erfüllt</li> <li>- nicht immer korrekte bzw. vollständige Wiedergabe der relevanten Informationen in der anderen Sprache</li> <li>- Situations- und Adressatenbezug nur teilweise, aber noch angemessen berücksichtigt</li> </ul>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aufgabenstellung nur in Ansätzen erfüllt</li> <li>- unvollständige oder fehlerhafte Wiedergabe der erforderlichen Informationen in der anderen Sprache</li> <li>- Situations- und Adressatenbezug kaum berücksichtigt</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aufgabenstellung nicht erfüllt</li> <li>- gravierende inhaltliche Fehler und Lücken</li> <li>- Situations- und Adressatenbezug nicht beachtet</li> </ul>

## Sprache<sup>1</sup> und Strategie/Interaktion

BE	Leistungsbeschreibung
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>- durchgehend sichere und in hohem Maß korrekte Verwendung eines der Lernstufe entsprechenden, grundlegenden Spektrums sprachlicher Mittel; die Verständlichkeit ist durchgängig gewährleistet</li> <li>- gelungene Interaktion unter geschicktem Einsatz einfacher Kommunikations- und Kompensationsstrategien</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>- meist sichere und korrekte Verwendung eines der Lernstufe entsprechenden, grundlegenden Spektrums sprachlicher Mittel; die Verständlichkeit ist meist gewährleistet</li> <li>- meist gelungene Interaktion unter Einsatz einfacher Kommunikations- und Kompensationsstrategien</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>- im Allgemeinen sichere und korrekte Verwendung eines der Lernstufe entsprechenden, grundlegenden Spektrums sprachlicher Mittel; die Verständlichkeit ist nicht wesentlich beeinträchtigt</li> <li>- im Allgemeinen gelungene Interaktion unter angemessenem Einsatz einfacher Kommunikations- und Kompensationsstrategien</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nur teilweise sichere und korrekte Verwendung eines der Lernstufe entsprechenden, grundlegenden Spektrums sprachlicher Mittel; die Verständlichkeit ist noch gewährleistet</li> <li>- wenig flexible Interaktion unter noch angemessenem Einsatz einfacher Kommunikations- und Kompensationsstrategien</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- deutlich eingeschränkte Verwendung eines der Lernstufe entsprechenden, einfachen Spektrums sprachlicher Mittel; die Verständlichkeit ist stellenweise beeinträchtigt</li> <li>- nur wenig Interaktion; gelegentliches Zögern und wiederholte Schwierigkeiten, die Gesprächssituation zu gestalten</li> </ul>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>- unzulängliche Verwendung eines der Lernstufe nicht mehr entsprechenden, sehr einfachen Spektrums sprachlicher Mittel; die Verständlichkeit ist deutlich beeinträchtigt</li> <li>- häufiges Zögern und große Schwierigkeiten, die Gesprächssituation zu bewältigen</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>- äußerst gravierende Mängel in allen sprachlichen Bereichen; die Verständlichkeit ist nicht mehr gegeben</li> <li>- fehlende Interaktions- und Diskursfähigkeit</li> </ul>

<sup>1</sup> In den Leistungsbeschreibungen dieses Bewertungsrasters zählen hierzu: Aussprache/Intonation, Wortschatz, Grammatik.